REGULATION (EEC) No 2074/73 OF THE COMMISSION

of 31 July 1973

establishing the special conditions for the export of processed cheese to Switzerland

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 [1] of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act [2] on the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties, and in particular Article 17 [4], first subparagraph, thereof;

Whereas the Swiss authorities will establish with effect from 1 August 1973 a new system for the import of processed cheese; whereas this system provides for different import duties, according to the origin of the processed cheese and the raw material used in its manufacture; whereas the lowest level of duty will apply if the processed cheese is accompanied by a particular heading certifying that the products concerned have been manufactured from raw material derived from milk originating in the exporting country or, so far as the Community is concerned, in free circulation within the Community;

Whereas, in order to allow those persons within the Community involved in such activity to pay only the lowest level of duty, it is important to relate the granting of an export refund for processed cheese exported to Switzerland with the particular heading referred to above;

Whereas, so far as the control of the use of the heading in question is concerned, the procedure set out in Commission Regulation (EEC) No 1324/68 [3] of 29 August 1968 establishing particular conditions for the export of certain cheese to Switzerland, as last amended by Regulation (EEC) No 767/73 [4], may be taken as a basis;

Whereas the measures provided for in this Resolution are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The grant of an export refund for processed cheese exported to Switzerland under CCT subheading 04.04 D II is dependent on delivery under a particular heading.

Article 2

1. The heading under which delivery shall take place at the request of interested parties shall correspond to the model set out in the Annex.

2. The size of the heading shall be around 21 x 30 cm. It shall be identifiable by a serial number.

3. The heading shall be established as one original and at least one copy. The copy shall bear the same serial number as original. The original and the copy shall be completed together, using carbon paper either typed or by hand. In the last case, it must be completed in capital letters.

Article 3

1. The heading shall be delivered by the issuing authority designated by each of the Member States.

2. When the product leaves the geographic territory of the Community according to Article 3 of Regulation No 1041/67/EEC, the original shall be presented at the customs office of the exporting country, which shall certify it in the place reserved for this purpose and return it to the interested party.

Article 4

1. The customs office of the exporting country shall certify the heading presented within 60 days starting

---

[1] OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.
[2] OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.
[3] OJ No L 215, 30. 8. 1968, p. 25.
[4] OJ No L 77, 26. 3. 1973, p. 1.

from the day following that when the heading is delivered.

2. The heading is valid only for the quantity indicated. However, when the product leaves the territory of the Community, a variation of 5% at the most of the quantity indicated shall be considered as equivalent.

Article 5

The Member States shall take the necessary measures to control the origin of the products for which headings are requested and delivered.

Article 6

This Regulation shall enter into force on 1 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 31 July 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

ANNEXE / ANLAGE / ALLEGATO / BIJLAGE / BILAG / ANNEX

Titre pour l'exportation de fromages fondus vers la Suisse
Bescheinigung für die Ausfuhr von Schmelzkäse in die Schweiz
Titolo per l'esportazione di formaggi fusi verso la Svizzera
Verklaring voor de uitvoer van smeltkaas naar Zwitserland
Attest for udførsel af smelteost til Schweiz
Certificate for the export of processed cheese to Switzerland

---

ORIGINAL / ORIGINAL / ORIGINALE / ORIGINEEL / ORIGINAL / ORIGINAL

(copie / Durchschrift / copia / kopie / kopi / copy)

Titre n⁰ / Bescheinigung Nr. / Titolo n. / Verklaring nr. / Attest nr. / Certificate No ..... État membre exportateur / Ausführender Mitgliedstaat / Stato membro esportatore / Lid-Staat van uitvoer / Eksporterende medlemsstat / Exporting Member State .....

.....

L'organisme compétent / Die zuständige Stelle / L'organismo competente / De bevoegde instantie / Den kompetente myndighed / The competent authority .....

certifie que le lot de / bescheinigt, daß die Sendung von / certifica che la partita di / bevestigt dat de partij van / bekræfter, at sending på / certifies that the consignment of ..... kg net / kg netto / kg netto / kg netto / kg netto / kg net

faisant l'objet de la (des) facture(s) n⁰ / Gegenstand der Rechnung(en) Nr. / oggetto della(e) fattura(e) n. / onderwerp zijnde van factuur(uren) nr. / anført i faktura nr. / covered by invoice(s) No ..... du / vom / del / van / af / of .....

exporté par / ausgeführt durch / esportata da / uitgevoerd door / udført af / exported by ..... (1)

consiste en / besteht aus / consiste in / bestaat uit / består af / consists of .....

---

(1) Nom et prénom ou raison sociale et adresse complète de l'exportateur.
Name und Vorname oder Firma und vollständige Adresse des Ausführers.
Nome e cognome o ragione sociale e indirizzo completo dell'esportatore.
Naam en voornaam of firmanaam en volledig adres van de exporteur.
Eksportørens navn og fornavn eller firmanavn og fulstændige adresse.
Full name or business name and full address of the exporter.

N° d'ordre Lfd. Nr. N. d'ordine Volgnr. Løbenr. No of order	Colis / Sendung / Colli / Colli / Kolli / Packages		Dénomination du fromage Bezeichnung des Käses Denominazione del formaggio Omschrijving van de kaassoort Ostens betegnelse Name of cheese	Poids net Nettogewicht Peso netto Nettogewicht Nettovægt Net weight kg
	Marques et numeros Marken und Nummern Marche e numeri Merken en nummers Mærker og numre Marks and Nos	Nombre et nature Anzahl und Art Numero e specie Aantal en aard Antal og art Number and nature		

Certifie, en outre, que les produits désignés ci-dessus ont été fabriqués dans la Communauté à partir de matières laitières d'origine communautaire ou se trouvant en libre pratique dans la Communauté.

bescheinigt außerdem, daß die obengenannten Erzeugnisse in der Gemeinschaft aus Milchrohstoffen gemeinschaftlichen Ursprungs hergestellt oder in der Gemeinschaft in den freien Verkehr überführt worden sind.

certifica, inoltre, che i prodotti sopraindicati sono stati fabbricati nella Comunità con materie prime lattiero-casearie di origine comunitaria o in libera pratica nella Comunità.

verklaart bovendien dat de bovengenoemde produkten in de Gemeenschap uit zuivelgrondstoffen van communautaire oorsprong zijn vervaardigd of zich in de Gemeenschap in het vrije handelsverkeer bevinden.

erklærer endvidere, at de ovennævnte varer er fremstillet indenfor Fællesskabet af mælkeråvarer, der har oprindelse i eller frit kan omsættes indenfor Fællesskabets område.

certifies, moreover, that the products referred to above have been manufactured within the Community from raw materials of milk originating within the Community or in free circulation in the Community.

Lieu et date d'émission
Ausstellungsort und -datum
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen
Place and date of issue

.....

Date limite de validité
Letztes Gültigkeitsdatum
Data limite di validità
Laatste datum van geldigheid
Sidste gyldighedsdato
Expiry date

.....

Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Stelle
Timbro dell'organismo emittente
Stempel van de instelling van afgifte
Den udstedende myndigheds stempel
Stamp of the issuing authority

Signature / Unterschrift / Firma /
Handtekening / Underskrift / Signature

.....

Cadre réservé au visa de la douane du bureau de sortie de la Communauté
Abschnitt für den Sichtvermerk der Ausgangszollstelle der Gemeinschaft
Riquadro riservato al visto doganale dell'ufficio di uscita della Comunità
Vak bestemd voor het visum van het douanekantoor van uitgang van de Gemeenschap
Rubrik reserveret påtegning af udgangstoldstedet i Fællesskabet
Section reserved for the stamp of the customs office at the point of exit from the Community

Les produits désignés ci-dessus ont quitté la territoire de la Communauté à destination de la Suisse.

Die obengenannten Erzeugnisse haben das Gebiet der Gemeinschaft zur Ausfuhr in die Schweiz verlassen.

I prodotti sopra designati hanno lasciato il territorio della Comunità a destinazione della Svizzera.

Bovenvermelde goederen hebben het grondgebied van de Gemeenschap met bestemming Zwitserland verlaten.

Ovennævnte varer har forladt Fællesskabets område for udførsel til Schweiz.

The products designated above have left Community territory for Switzerland.

Lieu / Ort / Luogo / Plaats / Sted / Place .....

Date / Datum / data / datum / dato / date .....

Cachet du bureau
Stempel der Zollstelle
Timbro dell'ufficio
Stempel van het kantoor
Toldstedets stempel
Customs stamp

Signature / Unterschrift / Firma / Handtekening / Underskrift / Signature

.....

Cadre réservé aux autorités suisses
Abschnitt für die Sichtvermerke der Schweizer Behörden
Riquadro riservato alle autorità svizzere
Vak bestemd voor de Zwitserse autoriteiten
Rubrik reserveret for de schweiziske myndigheder
Section reserved for the Swiss authorities

(1) Cachet du bureau	(2) N° de l'acquit	(3) Signature	(4)	(5)	(6)

Observations:

Ce titre est à remplir en un original et une copie au moins en utilisant du papier carbone.

Ce titre n'est valable que 60 jours à partir de la date de son émission.

Ce titre n'est valable que pour la quantité qui y est indiquée; toutefois, une tolérance de 5 % est admise.

Bemerkungen:

Diese Bescheinigung ist in einer Urschrift und mit mindestens einer Durchschrift auszufüllen.

Diese Bescheinigung ist nur 60 Tage vom Tag ihrer Ausstellung an gültig.

Diese Bescheinigung gilt nur für die darin angegebene Menge; Abweichungen bis zu 5 % sind jedoch gestattet.

Osservazioni:

Il presente titolo deve essere redatto in un originale e almeno una copia utilizzando carta carbone.

Il presente titolo è valido per 60 giorni a decorrere dalla data di emissione.

Il presente titolo è valido unicamente per il quantitativo in esso indicato con una tolleranza del 5 %.

Opmerkingen:

Deze verklaring moet worden ingevuld met ten minste een doorslag, met gebruikmaking van carbonpapier.

Deze verklaring geldt slechts 60 dagen vanaf de datum van afgifte.

Deze verklaring is slechts geldig voor de erin vermelde hoeveelheid, een afwijking van 5 % is echter toegestaan.

Bemærkninger:

Denne attest udfyldes i en original og mindst et gennemslag.

Denne attest gælder kun 60 dage fra datoen for dens udstedelse.

Denne attest gælder kun for det heri anførte kvantum; tolerancer på op til 5 % er dog tilladt.

Notes:

This certificate is to be completed in an original and at least one copy using carbon paper.

This certificate is valid only for 60 days from the date of issue.

This certificate is valid only for the amount indicated thereon; however, a tolerance of 5 % is admissible.